**M. ASAD HUSSAIN**

***Paypal accepted.***

***Freelance Translator/Editor for English to Urdu and vice versa since 1996***

***Services: Translation, Editing, Proofreading, QM, Validation, Transcription***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Contacts****:* | **Emails :** asadnd@gmail.com | **asadhussain\_2003@yahoo.com****Skype :** asadhussain | **Hangout:** asadnd | **Yahoo:** asadhussain\_2003 | **MSN :** asadhussainmd**Social Net :** **LinkedIn:** asadmd |**Facebook:** Asad Hussain**Cell :** 9871525353 | **Ph:** +91-011-26945768Memberships *:*Proz.com  |Translatorscafe.com | Translatorbase.com | Projectpool.com | Gotranslators.com<http://www.proz.com/profile/57136> | <http://www.translatorscafe.com/cafe/member10775.htm><http://www.translationdirectory.com/translators/english_urdu/md_asad_hussain_hussain.php> |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Education** Master degree in Urdu Master degree in English Pursuing PhD.Advanced Dip. in Mass Media**ComputerSkills**Dip. in Computer ApplicationsDip. in Computer Hardware**Softwares*:*** MS. OFFICE (MS Word | MS. Publisher | MS. Excel | MS. Power Point) | InPage 2.4 | Corel DRAW | Adobe Illustrator | Adobe Acrobat.**OS:** Windows **CAT Tools:** WordFast PRO | SDL Trados Studio 2015 | XTM | Idiom | Translation Workspace | Xellif Editor | CPB Tool Working with **Unicode fonts****Key Skills:** Translation | Editing/Proofreading | QM | Validation | Transcription | Subtitling | Website localization | Software localization | Post-editing | Transcription.**Fields:** Telecommunication | Computer | Mobile Phones | Games | Electronics | Website Translation | Education & Academics | Educational records/documents | Flyers| Life Sciences & General Health | Immigration documents | Informed Consents | Medicine | Market Research | Contracts | Manuals | Employee Manuals | User Guides | Brochures | Certificates | Letters, Emails | Contracts and agreements | Corporate letters | News Letters | Software | Legal Documentation | Surveys | Linguistic Validation | Quality Management | Arts | Social texts and anything and everything. **Language** **Known:****Native:** Urdu with computing | English | Knowing Hindi very well.**Basic:** Having some knowledge of Persian and Arabic as well.**Published** **Work**Nai Dunya | Daily Awam | Aalami Rishta | Rashtarya Sahara | Saz-e-Deccan | Andhra Panch | Urdunet.com | Milli Itehad and many other leading newspapers and magazines etc. | **Domains worked on:**

|  |  |
| --- | --- |
| DOMAINS | SUB-DOMAINS |
| **Life sciences & General Health** | ICF | ICD | Study/Research Docs| Health sciences | Medical devices|Environmental science| Cardiology| Pharmaceuticals| Instruments. |
| **Medical** | Informative leaflets on | TB | Heart Disease | Arthritis | STDs | Liver cancer and disease | Psychiatric care | Women’s Health | Dental Surgery | Cancer treatment | Hearing Aids and other medical devices |
| **Education and Academics** | Information leaflets | Handbooks | Courses | Dictionaries | Official Correspondence | Testimonials | Rules and Regulations.  |
| **IT General** | User manuals |Websites Human resource | Conversation |EULA |
| **Marketing** | Advertisement | Product promotion | Survey | Research Questionnaires. |
| **Legal** | Witness Statements | Company Privacy Policy | Employment law | Law and justice | Licensing | Court Proceedings | Child protection cases | Immigration | Criminal laws | Court proceeding | Child Care Proceedings | Social work assessments/reports |
| **Mobile Phones** | **Software** |  **Computers** | User Manuals | Product Manuals | Brochures | License agreements | Privacy Policies | Mobile contents |
| **Google** |  **Windows Live** |  **Opera** |  **Yahoo!** | Gmail | Google Chrome | Google Plus | You tube | Google Talk | Google Plus Mobile | Gmail | Blogger | Google Docs | Google Mobile | Yahoo! | Opera | WinLive | Avery Dennison social network site |

**Work Experience:** Freelance translator since 1996Nai Dunya Urdu Weekly | New Delhi | as Sub Editor/Translator from 1997 to 2004The Daily Awam, Delhi, 1994 to 1996 | Correspondent/Editor Oct. 1998 to June 2001 | Aalami Rishta, Asst. Editor, (Part time) |

**Important Jobs done:-**

**Some jobs that I have executed***(Jobs include are More than 5000 words)*.

|  |
| --- |
| ***construction site: Health & Safety at work places*** |
| * Murray & Roberts: A guide to Risk Management - Murray & Roberts Rev.00 - July 2015
* Labor Strike Management: Review of International Standards, Mexico, China, Pakistan and India
* Health and Safety at Work: *Prevention Starts Here* – An Employer Guide to Worker Health and Safety Awareness
* WHMIS training and material safety
* Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS): A Guide to the Legislation
* SIEMENS : SITE SAFETY INDUCTION MANUAL
* A Guide to Home Improvement in NYC
* Yüksel : Safety Golden Rules
 | * Kemya Saudi Elastomers Project
* SHELL , Johnson Controls: LIFE SAVING RULES, Working at Heights
* Zakum Development Company : ZADCO’S GOLDEN RULES OF SAFETY
* CB&I (Chicago Bridge & Iron Company) Health, Safety & Environmental Employee Handbook
* L&T: Quality, Health, Safety & Environment, 0 incident credo, Employee Engagement, Corporate Environment Health & Safety (EHS) Policy
* Braka Nuclear Power Plant Project: Health and Safety Handbook
 |
| ***Web translation*** |
| **⏩ Google web site translation into Urdu above 27 Lac words (Continuing)****⏩ Games & Video Games subtitles** |
| ***Software, Computers, Mobile Phones*** |
| * Huawei Phone, Tablet (more than 1,00,000 words)
* Alkatel Phone ( more than 25,000 words)
* Samsung Gear
* Samsung Mobile and all other products
* Clinphone products
* LG Mobile Communication's (Manual)
* Lenevo Phones and Computers
* Motorola Manual (More than 22000 word)
* Motorola phone
* Mobily KSA
* Windows Live 1,60,000 words
 | * Microsoft Office 2013 user manual
* Privacy and other policies, Nokia
* Virgin Mobile UK
* Vodafone
* **Microsoft** (Windows XP, Home Edition, Starter Edition License Agreements)
* Lyca Mobile products
* MS Outlook user manual
* Nokia (23000 words)
* Nokia Care
 |
| ***Education and Academics*** |
| * Chicago Public Schools
* NYC DoE/BoE, USA (more than 500,000 words)
* Department of Education State of Maryland , USA (120000)
* School District of Philadelphia
* Department of Education Brochures (0-11 yrs) UK (13000 words)
* Louisiana Department of Education (43000)
 | * Department of Education, Hong Kong (37000 words)
* Department of Education Magnet School’s (High School and Middle School) USA (26000 words)
* Course of Elementary Mathematics
* Oxford Picture Dictionary, (Review 20,000 words)
* Alpha (A 60,000 word elementary Mathematics Book.)
* Math's Glossary 48,000 words
* Collins Cobuild Pocket English-English-Urdu Dictionary
 |
| ***Life Science and General Health (FT & BT)*** |
| * Alexion Pharma International Sàrl
* Janssen Research & Development LLC
* [GenZum Life Sciences LLC](http://www.manta.com/c/mrn5tn3/genzum-life-sciences-llc)
* Kendle India Pvt. Ltd.
* Actavis Deutschland GmbH & Co. KG
* Anthera Pharmaceuticals, Inc, Hayward, CA, USA
* Merck & Co., Inc
* Pfizer Pharmaceuticals
* Schering-Plough Research Institute, a division of Schering Corporation
* Mylan Pharmaceuticals, Inc.
* Zumanta Pharmaceuticals
* Nektar Therapeutics
* Biogen Idec, 20,000 words
* British liver trust (liver cancer) 7000 words
* Boston Scientific Corporation
* Cedilla Pharmaceuticals Pvt. Ltd
* QED Pharmaceutical Services
* Tillotts Pharma AG, Switzerland
* Actavis Mid-Atlantic LLC
* Targacept, Inc.
* Actavis Group PTC ehf., Iceland
* GlaxoSmithKline Pharmaceutical
* Piramal Life Sciences Limited
* Bayer HealthCare (Bayer Schering Pharma)
* MacroGenics, Inc.
* Daiichi Sankyo Pharma Development
* Novartis Pharma Services AG
* Reliance Life Sciences, ICD
* Kythera Biopharmaceuticals, Inc. ICD
* Shire Pharmaceutical Development, Ltd
* Juvantia Pharma Ltd ICD, ICF
 | * Dept of Health & Human Services, USA, Women's Health leaflets
* Arthritis booklet (types, symptoms, treatment) 11500 words
* Ferring Pharmaceuticals A/S ICF, ICD, (8000 words)
* Ranbaxy Laboratories (approx 80,000 words)
* BioControl Medical BCM Ltd
* Bristol-Myers Squibb (Study of Abetacept, 13000 words)
* Sanofi Avantis, Medical Journal (38000 words) **Regular**
* NHS UK.(Changing PPI Forums to LINks) more then 100,000 words (Regular)
* NHS Health Scotland (leaflets 12,OOO words)
* NHS UK health leaflets
* British liver trust (liver cancer) 7000 words
* Central & North West London Mental Health NHS trust Pharmacy Department (Products, usage, and effect information leaflet approx 68000 words).
* **NHS** trusts leaflets, broachers, Guides
* Hong Kong Department of Health,
* Pentamidine drug Co. U.K
* Health Care Commission UK
* AstraZeneca Pharmaceuticals
* Biopolar Discard USA
* Leaflet about psychiatric care (Psy. & Social Adm. Dept, Copenhagen (9000) word
* Local Health Boards, NHS trust
* British Heart Foundation & Diabetes UK (Approx 14,000 word Project)
* Redbridge Primary Care Trust
* NEESTAC, England
* Incyte Corporation (15,000 word)
* Bausch & Lomb Inc.
 |
| **MARKET RESEARCH** |
| * Gallup market research Questionnaires for Pfizer, Weyth, 16000 words, Wave Surveys
* International Field and Tab, market research company
* Movis online conferencing services, Website translation (43000 words)
* CLC Genesee (Survey)
 | * Gallup research Questionnaires for lifestyle, media using, political views, public opinion surveys 32000 words approximately
* Denison Organizational Culture Survey (DOCS)
* Grant Thornton International Business Report (An international survey of industries).
 |
| **⏩ IMMIGRATION, CRIMINAL LAWS, COURT PROCEEDING, CHILD CARE PROCEEDINGS** * Different documents of court proceedings, Statements of witness, Social work assessments/reports
 |
| **MISCELLANEOUS** |
| * Philip Morris International (Code of Conduct)
* Peel Health, Guide to Food Handlers 28000 words
* CocaCola Employee Guide
* Commonwealth of Pennsylvania court documents.
* Immigration documents related to Home Office.
* Translation of Legal proceeding minutes, Child care assessments, and other legal documents.
* Coca-Cola Company, Code of business Conduct
* The Procter & Gamble Company (Worldwide Business Conduct Manual)
* Parent partnership Service, Liverpool
* Equal Opportunities Commission, Rules & Regulations For companies/Employer [HKG] (38000 words)
* COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA DEPARTMENT OF PUBLIC WELFARE
* CAFCASS documents
* Grant Thornton, International Business Report 2011
* Handbook, Q & A, FAQ's Baltimore county PS , 19000 words
* Petroleum Refining project (60,000 words)
* Google (more then 2.5 lac words, Regular)
* Save the Children Project, Sweden
* Cats Protection, (National Cat Centre UK)
* Handbook, Q & A, FAQ's Baltimore county PS , 19000 words
* Standard Chartered Bank (7500 words)
* National Human rights committee, Doha
* Immigration Advice & Rights Center Inc.
* OAKINGTON IMMIGRATION RECEPTION CENTRE
* National Employment Law Project
* Places For People, UK (Housing Services) 35,000 words
* Sure Start Guide for Parents UK, 15000 words
* Guide Dogs (12000 words)
* Rushcliffe Homes Housing Society 21,000 words
* Repiscan Guard Mobile Maintenance Manual (42,000 words)
* WSPA (World Society for Protection of Animals) leaflets (20000 words)
* Department for Work & Pensions UK (Approx 9,000 word Project)
* Sure Start Services (Approx 15,000 word Project)
* Department of Social Services Virginia (Approx 65,000 word Project)
* Warden's Housing leaflets
 | * Care Commission, Glasgow
* Home Care Service Cardiff
* Oxford shire County Council
* Agriculture: Live stokes, Crop etc
* West Dorset Housing Partnership
* New Prospect Housing Association, Salford
* New York City Health & Hospitals Corporation
* Hertfordshire County Council
* Scottish Public Service Ombudsman Leaflet
* Newport Local Health Board
* Welsh Assembly Govt. Health project leaflets
* National Labor Relation Board, Govt. of United States
* Aylesbury Vale District Tenants Panel, England
* Care commission, Scotland leaflets, broachers
* Leaflets of Public Guardianship Office UK
* New York City Department of Education.
* Carrerswales Education Department
* Western Union Money Transfer
* Tividale Community Centre, Tividale, Sacred Heart School, Tividale, Victoria Infant School Tipton
* Lancaster University Brochures etc.
* Baltimore County Department of Education U.S.A
* St. Mary’s County Public Schools, Madrid
* Multilateral Development Bank Ltd. E.U
* World Bank, 1818, H.Street Washington D.C
* Camden NHS Primary Care Trust. USA
* CJS Homicide Department UK
* Harm reduction Methadone US
* Johns Hopkins Hospital’s Literature
* Howard County Hospital
* GHA Ltd, Glassov UK
* Eastern Mediterranean University (EMU)-Gazimagusa, Turky
* Bedford Borough Council
* Wales & West Housing Association
* Bankruptcy and Ombudsman Services, US
* Cardone US
* Harvard University
* E. Leicestershire PCT
* Rosebery Housing Association leaflets
 |